

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 243/2012 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 243/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, o Chefe do Executivo manda:

一、以定期委任方式委任馮少榮擔任禮賓公關外事辦公室主任，自二零一二年九月一日起，為期一年。

1. É nomeado Fung Sio Weng para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

二、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一二年八月二十七日

27 de Agosto de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件**ANEXO**

委任馮少榮擔任禮賓公關外事辦公室主任一職的依據如下：

Fundamentos da nomeação de Fung Sio Weng para o cargo de coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

—— 職位出缺；

— Vacatura do cargo;

—— 馮少榮的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任禮賓公關外事辦公室主任。

— Fung Sio Weng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

Currículo académico:

—— 廣州暨南大學計算機科學工程學士；

— Licenciado em Engenharia de Ciências Informáticas pela Universidade de Jinan, Cantão;

—— 澳門東亞大學公共行政學士；

— Licenciado em Administração Pública pela Universidade da Ásia Oriental de Macau;

—— 澳門大學公共行政碩士。

— Mestre em Administração Pública pela Universidade de Macau.

專業簡歷：

Currículo profissional:

—— 1987年進入公職，於澳門文化學會工作；

— Em 1987, iniciou funções públicas no Instituto Cultural de Macau;

—— 1991年5月至1992年1月，任郵電司高級技術員；

— De Maio de 1991 a Janeiro de 1992, técnico superior na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

—— 1992年2月至1993年11月，任勞工暨就業司組織暨資訊處處長；

— De Fevereiro de 1992 a Novembro de 1993, chefe da Divisão de Organização e Informática na Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego;

—— 1993年12月至1999年12月，任澳門基金會顧問；

—— 1999年12月起，任行政長官辦公室顧問；

—— 2010年4月起，兼任澳門航空股份有限公司行政委員會及執行委員會成員。

— De Dezembro de 1993 a Dezembro de 1999, assessor na Fundação Macau;

— Desde Dezembro de 1999 até ao presente, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo;

— Desde Abril de 2010 até ao presente, membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., em regime de acumulação.

第 244/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任唐偉良擔任禮賓公關外事辦公室副主任，自二零一二年九月一日起，為期一年。

二、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年八月二十七日

行政長官 崔世安

附件

委任唐偉良擔任禮賓公關外事辦公室副主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——唐偉良的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任禮賓公關外事辦公室副主任。

學歷：

——華僑大學軟件工程學士。

專業簡歷：

——1988年進入公職，於澳門體育總署任職電腦程序員；

——1990年5月至1997年8月，任職澳門體育總署高級技術員；

——1997年8月至1998年2月，擔任澳門體育總署行政暨財政處代處長；

——1998年2月至2009年8月，擔任體育發展局行政財政處處長。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 244/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado Tong Wai Leong para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

27 de Agosto de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Tong Wai Leong para o cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

— Vacatura do cargo;

— Tong Wai Leong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciado em Engenharia de Software pela Universidade Hua Qiao.

Currículo profissional:

— Em 1988, iniciou funções públicas e exerceu as funções de programador no Instituto dos Desportos de Macau;

— De Maio de 1990 a Agosto de 1997, técnico superior do Instituto dos Desportos de Macau;

— De Agosto de 1997 a Fevereiro de 1998, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto, do Instituto dos Desportos de Macau;

— De Fevereiro de 1998 a Agosto de 2009, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

第 245/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條和第五條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任李月梅擔任禮賓公關外事辦公室副主任，自二零一二年九月一日起，為期一年。

二、以附件形式公佈委任依據及獲委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年八月二十七日

行政長官 崔世安

附件

委任李月梅擔任禮賓公關外事辦公室副主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——李月梅的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任禮賓公關外事辦公室副主任。

學歷：

——澳門理工學院電腦學高等專科學位；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士；

——澳門科技大學公共行政管理碩士。

專業簡歷：

——1995年加入公職，於澳門博物館辦公室擔任資訊技術員；

——1997年6月至1998年7月，任職澳門博物館辦公室高級技術員；

——1998年7月至2001年2月，任職文化局澳門博物館高級技術員；

——2001年2月至2007年3月，任職政府總部輔助部門物料供應暨財產處高級技術員；

——2005年1月至2007年3月，擔任政府總部輔助部門物料供應暨財產處職務主管；

——2007年3月至今，任職政府總部輔助部門禮賓暨公關部高級技術員。

二零一二年八月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 柯嵐

Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada Lei Ut Mui para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

27 de Agosto de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lei Ut Mui para o cargo de coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

— Vacatura do cargo;

— Lei Ut Mui possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Curso de bacharelato em Informática do Instituto Politécnico de Macau;

— Mestre em Gestão Empresarial pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

— Mestre em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1995, iniciou funções públicas e exerceu as funções de técnico de informática no Gabinete do Museu de Macau;

— De Junho de 1997 a Julho de 1998, técnico superior no Gabinete do Museu de Macau;

— De Julho de 1998 a Fevereiro de 2001, técnico superior no Museu de Macau do Instituto Cultural;

— De Fevereiro de 2001 a Março de 2007, técnico superior na Divisão de Aproveitamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— De Janeiro de 2005 a Março de 2007, chefe funcional na Divisão de Aproveitamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo;

— Desde Março de 2007 até ao presente, técnico superior no Serviço de Protocolo e Relações Públicas dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Agosto de 2012.

— A Chefe do Gabinete, substituta, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年七月十九日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，由二零一二年七月二十六日起生效：

夏家明，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

連少慧，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

李詠聰，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

透過行政長官二零一二年七月二十四日之批示：

蘇建英、呂倩姬、陳嘉敏及王豪，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年八月七日起生效。

透過辦公室主任二零一二年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，彭震球在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一二年十月十二日續期至二零一四年八月二十七日。

透過辦公室主任二零一二年八月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，自二零一二年九月十六日起續期至二零一三年六月三十日：

梁嘉強，第一職階技術工人；

黃雪桃，第二職階勤雜人員。

透過行政長官二零一二年八月三日之批示：

馮美群，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期壹年，職級及職階不變，自二零一二年八月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用沈慧研及楊

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, para o exercício de funções nos SASG, ascendendo às categorias a seguir indicadas, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2012:

Ha Ka Meng, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350;

Lin Sio Wai, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305;

Lei Weng Chong, como assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2012:

So Kin Ying, Loi Sin Kei, Chan Ka Man e Wong Hou, assistentes de relações públicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 31 de Julho de 2012:

Pang Chan Kao — renovado o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, de 12 de Outubro de 2012 a 27 de Agosto de 2014.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 1 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para o exercício das funções, a seguir discriminadas nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o, n.^o 5, e 28.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 16 de Setembro de 2012 a 30 de Junho de 2013:

Leong Ka Keong, como operário qualificado, 1.^o escalão;

Wong Sut Tou, como auxiliar, 2.^o escalão.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Agosto de 2012:

Fong Mei Kuan, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Sam Wai In e Ieong Ka U — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técni-

家瑜，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年八月六日起，為期三個月。

二零一二年八月十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

cos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Agosto de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十七條、第十八條第二、第三及第五款和第十九條第十二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚惠芳在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，由二零一二年八月二十二日至二零一三年十二月十九日。

二零一二年八月二十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Tam Wai Fong — contratada além do quadro, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, n.ºs 2, 3 e 5, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 22 de Agosto de 2012 a 19 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 22 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一二年八月十四日所作的批示：

批准海關關員編號04111——梁展圖，於二零一二年八月二十日開始編制內職位之免職並與本部門解除聯繫。

二零一二年八月十六日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 14 de Agosto de 2012:

Leong Chin Tou — exonerado do quadro do verificador alfandegário n.º 04 111, a partir de 20 de Agosto de 2012, e ficando desvinculado destes Serviços a partir do mesmo dia.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Agosto de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一二年六月二十二日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及第14/2009號法律

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Junho de 2012:

Fong Iao Man — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos

的規定，以散位合同方式聘請馮幼敏於本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員的職務，為期一年，自二零一二年八月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一二年八月二十一日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改第二職階一等行政技術助理員Angelina Vong的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一二年八月二十二日起生效。

二零一二年八月二十二日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Agosto de 2012:

Angelina Vong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Agosto de 2012. — A Secretária-geral, substituta, Pun Kam Peng.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年八月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員胡順美之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員林海濱之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2012:

Wu Son Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Lam Hoi Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Kwok Kwan Chun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二高等級技術員郭群珍之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術員李世和之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員Mirandolinda Glória Sales Crestejo之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機何文明及José Silva之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階勤雜人員溫少嫻之散位合同獲准續期一年及更改為第三職階（薪俸點130），由二零一二年九月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，

Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Lei Sai Vo, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Mirandolinda Glória Sales Crestejo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Ho Man Meng e José Silva, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Wan Sio Han, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 130, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2012.

Tam Kit Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 130, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e ar-

本辦公室第二職階勤雜人員譚潔萍之散位合同獲准續期一年及更改為第三職階（薪俸點130），由二零一二年九月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機鍾廣鴻、梁錦勝及梁慶標之散位合同更改為第六職階（薪俸點220），由二零一二年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機楊永添之散位合同更改為第四職階（薪俸點180），由二零一二年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林鏡全、林乾源及盧定泉之散位合同更改為第三職階（薪俸點170），由二零一二年八月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階勤雜人員陳鳳芝之散位合同更改為第六職階（薪俸點160），由二零一二年八月四日起生效。

tigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2012.

Chong Kuong Hong, Leong Kam Seng e Leong Heng Pio, motoristas de ligeiros, 5.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 220, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Leong Weng Tim, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão da mesma categoria, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 4 de Agosto de 2012.

Lam Kiang Chun, Lam Kin Un e Lo Teng Chun, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão da mesma categoria, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Chan Fong Chi, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2012.

二零一二年八月二十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 22 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一二年七月十九日的批示：

鄭鼎基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年八月三十一日起續期一年。

陳活棧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月十四日起續期一年。

林蓮帶——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同自二零一二年九月十五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年七月二十三日的批示：

李家麗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年七月三十一日的批示：

鄭美玉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同自二零一二年八月二十九日起續期一年。

崔志漢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年八月三日的批示：

尹松均——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同自二零一二年九月一日起續期一年，並由二零一二年八月三十一日起轉為第四職階輕型車輛司機。

李養根——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年八月六日的批示：

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第三職階重型車輛司機。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Julho de 2012:

Chiang Ting Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Chan Wut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Lam Lin Tai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Julho de 2012:

Lei Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Julho de 2012:

Chiang Mei Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2012.

Choi Chi Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Agosto de 2012:

Wan Chong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Lei Ieong Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Agosto de 2012:

Tam Tak Seng — alterada a categoria para motorista de pesados, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

李社宏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第六職階輕型車輛司機。

何健鋒、陳樹森、郭建文、潘祖溢及林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第四職階輕型車輛司機。

羅偉球——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第三職階輕型車輛司機。

卓綺環——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項的規定，由二零一二年八月三日起轉為第五職階勤雜人員。

二零一二年八月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Lei Se Wang — alterada a categoria para motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Ho Kin Fong, Chan Su Sam, Kuok Kin Man, Pun Chou Iat e Lam Iok Hou — alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Lo Wai Kao — alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Cheok I Wan — alterada a categoria para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人黃珮珊，顧問高級技術員，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人黃寶孝，特級技術員，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年七月十一日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人Frederico Alberto

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Vong Pui San, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Pou Hao, técnico especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Frederico Alberto Mendonça da Rosa, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2012, II Série, de 11 de Julho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico admi-

Mendonça da Rosa, 特級行政技術助理員, 獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定, 以附註形式修改Adelina Andrade de Aguiar及Aureliano Bruno dos Santos在本局擔任職務的編制外合同第三條款, 轉為第一職階首席技術輔導員, 薪俸點350點, 自二零一二年八月十五日起生效。

二零一二年八月二十一日於新聞局

局長 陳致平

nistrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Adelina Andrade de Aguiar e Aureliano Bruno dos Santos — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Agosto de 2012.
— O Director do Gabinete, Victor Chan.

大 熊 貓 基 金

批 示 摘 錄

根據十二月二十七日第25/2010號行政法規核准的《大熊貓基金》第三條第二款及經第28/2009號行政法規修改, 以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定, 茲公佈代理行政長官於二零一二年八月十四日批准之大熊貓基金二零一二年度本身預算之第一次預算修改:

二零一二年度大熊貓基金本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo dos Pandas do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 Funcional	分類 Classificação					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço /Inscrição	註銷 Anulação
	經濟 Económica							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
3-03-0	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	4,800.00	
3-03-0	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	
3-03-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	280,000.00	
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	150,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	765,200.00	
3-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		1,200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
3-03-0	04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	100,000.00
						總額 Total	1,300,000.00 1,300,000.00

二零一二年八月二十日於大熊貓基金——行政管理委員會——主席：譚偉文——委員：林紹源，郭忠漢

Fundo dos Pandas, aos 20 de Agosto de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Vai Man*. — Os Administradores, *Lam Sio Un — Kuok Chong Hon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一二年七月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律之規定，本局第一職階輕型車輛司機許嫻海的散位合同自二零一二年九月二十七日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點。

二零一二年八月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto do despacho

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Julho de 2012:

Hoi Wan Hoi, motorista de ligeiros, 1.º escalão, destes Serviços, — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一二年八月二十日之批示：

本局第二職階特級技術輔導員朱耀光，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一二年九月三日起生效。

二零一二年八月二十一日於印務局

代局長 羅小敏

IMPrensa OFICIAL

Extracto do despacho

Por despacho do administrador, de 20 de Agosto de 2012:

Chu Iu Kong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 21 de Agosto de 2012. — A Administradora, substituta, *Lo Sio Man*.

法律改革及國際法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零一二年六月二十二日之批示：

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Junho de 2012:

應Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos de Mascarenhas Gaivão的請求，其在本局之編制外合同自二零一二年八月十九日起予以解除。

Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos de Mascarenhas Gaivão — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, nestes Serviços, a partir de 19 de Agosto de 2012.

應Miguel João de Almeida Costa的請求，其在本局之個人勞動合同自二零一二年八月十八日起予以解除。

Miguel João de Almeida Costa — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2012.

二零一二年八月二十三日於法律改革及國際法事務局

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chun*.

代局長 曹錦俊

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及經28/2009號行政法規修改，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈行政法務司司長於二零一二年八月十三日批准之民政總署二零一二年度本身預算之第二次預算修改：

De acordo com o artigo 29.º, alínea 1), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2012, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto do corrente ano:

二零一二年度民政總署本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	01	01	00	經常開支 Despesas correntes 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章	組	條	款	項			
	Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	9,400,000.00	
1-01-3	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00	
1-01-3	01	01	04	01	00	工資 Salários		350,000.00
1-01-3	01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		90,000.00
1-01-3	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		70,000.00
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	280,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	99	其他 Outras		60,000.00
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	390,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	800,000.00	
1-01-3	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	200,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	250,000.00	
1-01-3	01	03	02	00	00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — espécie		45,000.00
1-01-3	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — espécie		50,000.00
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — compensação de encargos		400,000.00
1-01-3	01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		100,000.00
1-01-3	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		80,000.00
1-01-3	02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		110,000.00
1-01-3	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		80,000.00

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas			
章	組	條	款	項				
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.				
1-01-3	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	1,216,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	150,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	850,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		350,000.00
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000.00
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		550,000.00
1-01-3	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		120,000.00
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação		100,000.00
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		800,000.00
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		765,000.00
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		100,000.00
1-01-3	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		600,000.00
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		50,000.00
1-01-3	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		200,000.00
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material		180,000.00
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas		170,000.00
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos		400,000.00

單位 Unidade: 澳門幣MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	80,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	200,000.00	
1-01-3	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	1,400,000.00	
1-01-3	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	436,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	10,550,000.00	
1-01-3	09	01	02	00	00	中期及長期證券 Títulos a médio e longo prazos	100,000.00	
總額 Total						17,486,000.00	17,486,000.00	

二零一二年八月二十日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Agosto de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一二年八月十五日作出的批示：

(一) 衛生局第七職階重型車輛司機陳郁平，退休及撫卹制度會員編號13846，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012:

1. Chan Iok Peng, motorista de pesados, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13846 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員呂文錫，退休及撫卹制度會員編號17310，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年八月十六日作出的批示：

(一) 民政總署第十職階技術工人洪德祺，退休及撫卹制度會員編號57452，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年八月十七日作出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階顧問翻譯員鄒廣綿，退休及撫卹制度會員編號5207，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的715點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Loi Man Sek, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17310 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 190 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2012:

1. Hung Tak Kei, operário qualificado, 10.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57452 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Agosto de 2012:

1. Chau Kuong Min, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5207 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 715 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

移轉價值

按照二零一二年八月十三日行政管理委員會主席的批示及經二零一二年八月十五日行政法務司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
203858	李詠璇	行政法務司司長 辦公室

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年八月十五日發出的批示：

體育發展局技術員李勁源，供款人編號6087718，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一二年八月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十二日之批示：

吳漢英——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，薪俸點為170，自二零一二年六月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十六日之批示：

陳展鵬——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Agosto de 2012 confirmado pela Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 15 do mesmo mês e ano:

A trabalhadora abaixo mencionada — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
203858	Lei Weng Sun	GSAJ

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Agosto de 2012:

Lei Keng Un, técnico do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6087718, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 23 de Agosto de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Ng Hon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 30 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Chan Chin Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, índice

人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第七職階勤雜人員之職務，薪俸點為180，自二零一二年六月二日起生效。

劉翠萍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第六職階勤雜人員之職務，薪俸點為160，自二零一二年六月五日起生效。

按照局長於二零一二年七月十八日之批示：

本局編制內確定委任第二職階特級行政技術助理員余桂群——應其要求免除在本局之職務，自衛生局擔任職務之日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十日之批示：

林志超，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，排名第一位，根據第14/2009號法律第七條第三款第（二）項的規定，獲定期委任為本局二等督察實習員，薪俸點為270，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

趙漢英、吳禹湘、吳素貞、許小龍、蕭俊文、李少強、李彩君、歐艷冰、嚴飛、黃海欣、黎莉娜、洪小芳、莫金欣、雷國立、譚德毅、余潔玲、葉兆敏、高嘉仁及葉江福，在二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中，分別排名第二、第四、第五、第七、第十、第十一、第十三、第十四、第十五、第十七、第十八、第十九、第二十、第二十一、第二十二、第二十三、第二十四、第二十五、第二十六、第二十七位，根據第14/2009號法律第七條第三款第（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式，擔任本局二等督察實習員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月二十日之批示：

本局編制外合同第二職階一高等級技術員梁啟康——應其要求解除有關合同，自二零一二年八月一日起生效。

二零一二年八月十六日於經濟局

代局長 戴建業

180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 2 de Junho de 2012.

Lao Choi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2 alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 5 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2012:

Iu Kuai Kuan, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — exonerada, a seu pedido, o referido cargo, a partir da data do início de funções nos Serviços de Saúde.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2012:

Lam Chi Chio, candidato classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, inspector de 2.ª classe estagiário, índice 270, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Chio Hon Ieng, Ng U Seong, Ng Sou Cheng, Hoi Sio Long, Sio Chon Man, Lei Sio Keong, Lee Choi Kuan, Ao Im Peng, Im Fei, Wong Hoi Ian, Lai Lei No, Hong Sio Fong, Mok Kam Ian, Loi Kuok Lap, Tam Tak Ngai, U Kit Leng, Ip Sio Man, Kou Ka Ian e Ip Kong Fok — classificados, respectivamente nos 2.º, 4.º a 5.º, 7.º, 10.º a 11.º, 13.º a 15.º, 17.º a 19.º, 21.º a 27.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como inspectores de 2.ª classe estagiários, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 20 de Julho de 2012:

Leong Kai Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十六日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳家雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月二十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員的薪俸點320的薪俸。

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2012.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização									
			經濟 Código	Alín.														
27	01	1-01-3	01-01-02-02	港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			“23/07/2012之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/07/2012”									
		1-01-3	01-01-04-02	年資獎金						Prémio de antiguidade	60,000.00							
		1-01-3	02-01-07-00	年資獎金						Prémio de antiguidade	60,000.00							
		1-01-3	02-02-04-00	辦事處設備						Equipamento de secretaria	100,000.00							
		1-01-3	02-03-02-02	辦事處消耗						Consumos de secretaria	150,000.00							
		1-01-3	02-03-09-00	水及氣體費						Água e gás	100,000.00							
		1-01-3	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動						Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000.00							
		1-01-3	02-03-09-00	其他						Outros	500,000.00							
		1-01-3	05-04-00-00	偶然及未列明之開支						Despesas eventuais e não especificadas	10,000.00							
		1-01-3	07-09-00-00	運輸物料						Material de transporte	40,000.00							
		27	02	7-01-0						02-02-01-00	港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO					
				7-01-0						02-02-04-00	原料及附料						Matérias-primas e subsidiárias	10,000.00
				7-01-0						02-02-05-00	辦事處消耗						Consumos de secretaria	10,000.00
7-01-0	02-02-07-00			膳食	Alimentação	10,000.00												
7-01-0	02-02-02-02			清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	20,000.00												
7-01-0	02-03-02-02			水及氣體費	Água e gás	80,000.00												
7-01-0	02-03-08-00			研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	10,000.00												
3-03-0	02-03-08-00			技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	10,000.00												
7-01-0	07-10-00-00			機械及設備	Maquinaria e equipamento	50,000.00												
27	03			3-03-0	02-01-07-00	港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM										
		3-03-0	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	17,000.00												
		3-03-0	02-02-07-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	1,000.00												
		3-03-0	02-02-07-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	10,000.00												
轉下頁 A transportar....							670,000.00	678,000.00										

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
		3-03-0	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Transporte....	670,000.00	678,000.00	
		3-03-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Utensílios fabric, oficiais e de laboratório		4,000.00	
		3-03-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Higiene e limpeza	3,000.00		
		3-03-0	02-03-06-00		招待費	Outros encargos de transportes e comunicações	2,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	05	教學	Representação	15,000.00	8,000.00	
27	04				港務局 - 船舶建造廠	Formação académica			
		8-03-2	02-01-07-00		辦事處設備	CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL		10,000.00	
		8-03-2	02-01-08-00		其他耐用用品	Equipamento de secretaria		5,000.00	
		8-03-2	02-02-01-00		原料及附料	Outros bens duradouros			
		8-03-2	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Matérias-primas e subsidiárias	250,000.00		
		8-03-2	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品	Combustíveis e lubrificantes		50,000.00	
		8-03-2	02-03-01-00	05	各類資產	Material de limpeza e desinfeção		10,000.00	
		8-03-2	02-03-06-00		招待費	Diversos		455,000.00	
		8-03-2	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Representação		5,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Ações na RAEM		5,000.00	
		8-03-2	02-03-08-00	99	其他	Formação técnica ou especializada		40,000.00	
		8-03-2	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Outros	300,000.00		
		8-03-2	07-10-00-00		機械及設備	Trabalhos pontuais não especializados	60,000.00	30,000.00	
總 額							1,300,000.00	1,300,000.00	1,300,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟	編號					
			經濟	編號					
			經濟	編號					
34	01				法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			“04/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012”
		1-02-1	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,200,000.00		
		1-02-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		520,000.00	
		1-02-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		2,400,000.00	
		1-02-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		80,000.00	
		1-02-1	01-01-04-01		工資	Salários	20,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários	1,400,000.00		
		1-02-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		300,000.00	
		1-02-1	01-01-07-00	99	其他	Outras		100,000.00	
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	800,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	02	輪班工作	Trabalho por turnos		700,000.00	
		1-02-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		500,000.00	
		1-02-1	01-02-10-00	10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	300,000.00		
		1-02-1	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos -previdência social	250,000.00		
		1-02-1	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		250,000.00	
		1-02-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis		300,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	200,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	1,000,000.00		
		1-02-1	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		250,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		250,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		150,000.00	
34	21				法務局 - 登記及公證機關	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
		1-02-3	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	400,000.00		
		1-02-3	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade		200,000.00	
		1-02-3	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	220,000.00		
		1-02-3	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	220,000.00		
		1-02-3	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência		90,000.00	
							6,010,000.00	6,090,000.00	

轉下頁 A transportar....

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項 Alín.					
		1-02-3	01-02-10-00	11 職務終止補償	承上頁 Transporte...	6,010,000.00	6,090,000.00	
					Compensação em cessação definitiva de funções	80,000.00		
					Total	6,090,000.00	6,090,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項 Alín.					
01	07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"25/07/2012 之局長批示"
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação	200,000.00	200,000.00	"Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/07/2012"
		1-01-1	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
					Total	200,000.00	200,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		100,000.00	“31/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 31/07/2012”
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		50,000.00	
02-03-06-00-00	招待費	Representação		30,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na R.A.E.M	280,000.00	100,000.00	
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos			
總額 Total			280,000.00	280,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	22				一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室 薪俸或服務費 報酬 工資 重疊薪俸 額外工作 交通及通訊之其他負擔	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP Vencimentos ou honorários Remunerações Salários Duplicação de vencimentos Trabalho extraordinário Outros encargos de transportes e comunicações	32,500.00 30,000.00 400,000.00 350,000.00	312,500.00 500,000.00	“27/07/2012 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/07/2012”
總額 Total							812,500.00	812,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	Alin.					
01	24	8-01-0	01-03-03-00	一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS				"02/07/2012 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2012"
		8-01-0	02-01-01-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	85,000.00			
		8-01-0	02-03-02-01	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	5,870,000.00		200,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica			90,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza			100,000.00	
		8-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança				
		8-01-0	02-03-04-00	動產	Bens móveis	40,000.00			
		8-01-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			250,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00			
		8-01-0	02-03-08-00	其他	Outros			260,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados			10,000.00	
		8-01-0	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações			80,000.00	
		8-01-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte			260,000.00	
		8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	220,000.00			
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			4,985,000.00	
						備用撥款			
						90			
						Total	6,235,000.00	6,235,000.00	
						總額			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	29	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
01			1-01-1	02-03-02-02	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU		20,000.00	“19/07/2012 之局長 批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/07/2012”	
			1-01-1	05-02-04-00	水及氣體費 車輛	Água e gás Viaturas		20,000.00		
總 額							Total		20,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	29	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.						
01			1-01-1	02-03-04-00	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU		100,000.00	“04/07/2012 之局長批 示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012”	
			1-01-1	02-03-05-03	動產	Bens móveis		200,000.00		
			1-01-1	02-03-07-00	交通及通訊之其他負擔 廣告費用	Outros encargos de transportes e comunicações Encargos com anúncios		100,000.00		
總 額							Total		200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00	8-01-0	01-01-01-01	統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS	1,740,000.00	850,000.00	"20/07/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/07/2012"
		8-01-0	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		80,000.00	
		8-01-0	01-01-04-01	報酬	Remunerações			
		8-01-0	01-01-05-01	工資	Salários	63,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00	工資	Salários	33,000.00		
		8-01-0	01-01-07-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	20,800.00		
		8-01-0	01-01-09-00	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	121,000.00		
		8-01-0	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		1,047,800.00	
		8-01-0	02-01-01-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		1,977,800.00	
總 額						Total		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
07	00	8-01-0	02-01-01-00	統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS		132,500.00	"27/07/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/07/2012"
		8-01-0	02-03-02-02	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	127,000.00		
		8-01-0	05-02-02-00	管理費及保安	Condomínio e segurança	5,500.00		
		8-01-0	05-02-02-00	物料	Material		132,500.00	
總 額						Total		

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第12/2011號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-05，項目為“經常轉移——公營部門——其他——核數師暨會計師註冊委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-05 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-07-00-99	其他	Outras	2,880.00		“20/07/2012 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/07/2012”
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		2,880.00	
總額 Total			2,880.00	2,880.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		9,029,000.00	"02/07/2012 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/07/2012"
13	00	3-01-0	01-01-06-00		高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			
		3-01-0	02-01-01-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	450,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,250,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	350,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	200,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,620,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	250,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	01	研討會及會議	Seminários e congressos	1,500,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros	1,721,000.00		
		3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	1,248,000.00		
總 額							Total	9,029,000.00	9,029,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional			"04/07/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012"
13	00	3-02-2	04-03-00-00	02	高等教育輔助辦公室 家庭及個人	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Famílias e indivíduos		7,412,000.00	
總 額							Total	7,412,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códig	Alin.					
20	00	1-02-1	01-01-01-01		澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“26/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 26/07/2012”
		1-02-1	01-01-01-02		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	480,000.00		
		1-02-1	01-01-04-01		年資獎金	Prémio de antiguidade	120,000.00		
		1-02-1	01-01-05-01		工資	Salários	7,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	04	工資	Salários	1,730,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	05	醫務人員	Pessoal médico	190,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00		紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	332,000.00		
		1-02-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	410,000.00		
		1-02-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	250,000.00		
		1-02-1	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	300,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	631,000.00		
		1-02-1	01-02-10-00	11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00		
		1-02-1	01-03-02-00		膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	600,000.00		
		1-02-1	02-01-03-00	01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	60,000.00		
		1-02-1	02-02-03-00		彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artifícios	180,000.00		
		1-02-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
		1-02-1	02-02-06-00		服裝	Vestuário	150,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança	1,000,000.00		
總 額							Total	3,500,000.00	3,500,000.00

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código Alin.	項					
25	00	2-01-0	01-01-01-01	警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			“13/07/2012 之局長批示 “Despacho da Exm.ª Sr. Directora dos Serviços, de 13/07/2012”
		2-01-0	01-02-03-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	150,000.00	157,000.00	
		2-01-0	01-02-08-00	額外工作	Trabalho extraordinário	7,000.00		
		2-01-0	02-03-04-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário	80,000.00	80,000.00	
		2-01-0	02-03-06-00	不動產 招待費	Bens imóveis Representação			
總 額					Total	237,000.00	237,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código Alin.	項					
28	01	2-01-0	01-01-02-01	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“25/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr. Directora dos Serviços, De 25/07/2012”
		2-01-0	01-02-08-00	報酬	Remunerações	5,000,000.00	5,000,000.00	
		2-01-0	01-05-01-00	膳食及住宿 - 現金 家庭津貼	Alimentação e alojamento - numerário Subsídio de família	12,500,000.00	7,500,000.00	
總 額					Total	12,500,000.00	12,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
32	00	1-02-1	02-03-06-00	司法警察局 招待費 在澳門特別行政區之活動	POLÍCIA JUDICIÁRIA Representação Ações na RAEIM	300,000.00	300,000.00	“04/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/07/2012”
		1-02-1	02-03-07-00					
總 額								

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
38	00	7-01-0	01-01-07-00	文化局 職務主管及秘書 日津貼 燃油及潤滑劑 各類資產 管理費及保安 非技術性臨時工作 文化、體育及康樂活動	INSTITUTO CULTURAL Chefias funcionais e pessoal de secretariado Ajudas de custo diárias Combustíveis e lubrificantes Diversos Condomínio e segurança Trabalhos pontuais não especializados Actividades culturais, desportivas e recreativas	60,000.00 700,000.00 20,000.00 200,000.00 240,000.00	1,020,000.00 200,000.00	“06/07/2012 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/07/2012”
		7-01-0	01-06-03-02					
		7-01-0	02-02-02-00					
		7-01-0	02-03-01-00					
		7-01-0	02-03-02-02					
		7-01-0	02-03-09-00					
		7-01-0	02-03-09-00					
總 額								
					Total	1,220,000.00	1,220,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"06/07/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/07/2012"
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	8,028,524.50		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios		182,123,155.60	
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	266,633,815.00		
			07-05-00-00		港口	Portos	4,279,789.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		102,433,611.95	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		1,888,300.00	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		17,658,580.80	
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	23,822,455.80		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	1,339,064.05		
總 額						Total	304,103,648.35	304,103,648.35	

根據第12/2011號法律第十條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 12/2011, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-03-02	收入 法務公庫分享之金額	RECEITAS Participações do CAJ	4,012,575.00		"25/07/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/07/2012"
50-00 04-01-01-02-16	開支 法務公庫	DESPESAS Cofre dos Assuntos de Justiça		4,012,575.00	
總 額			Total	4,012,575.00	

二零一二年八月二十三日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一二年七月二十五日作出的批示：

高展文，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年九月十九日起生效。

二零一二年八月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

人力資源辦公室**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一二年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃子龍在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年十月一日起獲續期一年，薪俸點為350點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李玉尺、麥賢秋、陳群女及黃倩怡在本辦公室擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，首兩名自二零一二年九月十日及其餘自九月二十六日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁詩樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275點，自二零一二年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉德志在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人的薪俸點170點，自二零一二年九月十七日起生效。

二零一二年八月二十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 25 de Julho de 2012:

Kou Chin Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Wong Chi Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Lei Iok Chek, Mak In Chau, Chan Kan Noi e Vong Sin I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Setembro para os dois primeiros e 26 de Setembro de 2012 para os restantes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012:

Rodrigues Leão Glória — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lau Tak Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 23 de Agosto de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

聲明

茲聲明，在本局以散位合同方式擔任第六職階重型車輛司機李炳全，因達年齡上限，自二零一二年八月二十一日起終止在本局之職務。

二零一二年八月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Peng Chun, em regime de contrato de assalariamento, cessou funções como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年八月三日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，治安警察局下列人員以特別委任方式，於二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日期間，前往司法警察局修讀第十六屆實習刑事偵查員培訓課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”之狀況。

警員	147051	方嘉偉
"	184071	許偉桓
"	168080	溫少顏
"	189080	徐少雯
"	191080	歐麗冰
"	246081	湯善康
"	298080	黃玉婷
"	302081	趙錦輝
"	304081	胡偉雄
"	124091	歐陽賢達
"	192091	陳少林
"	206091	許嘉豪
"	306091	盧偉浩
"	325091	張健偉
"	145101	林佳輝
"	160101	張凌杰
"	197101	梁志榮
"	215101	蘇少敏

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2012:

O pessoal abaixo mencionado deste CPSP — marcha para a Polícia Judiciária, de acordo aliás com vontade por si manifestada, no período de 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013, a fim de frequentar o 16.º Curso de Formação de Investigador Criminal Estagiário, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

Guarda	147 051	Fong Ka Wai
»	184 071	Hoi Wai Wun
»	168 080	Wan Sio Ngan
»	189 080	Choi Sio Man
»	191 080	Ao Lai Peng
»	246 081	Tong Sin Hong
»	298 080	Wong Iok Teng
»	302 081	Chio Kam Fai
»	304 081	Wu Wai Hong
»	124 091	Ao Ieong In Tat
»	192 091	Chan Sio Lam
»	206 091	Hoi Ka Hou
»	306 091	Lo Wai Hou
»	325 091	Cheong Kin Wai
»	145 101	Lam Kai Fai
»	160 101	Cheong Leng Kit
»	197 101	Leung Chi Wing
»	215 101	Sou Sio Man

摘錄自局長於二零一二年八月九日之批示：

應警員編號191121梁永成之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年八月二十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

應下列人員之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該等人員自二零一二年八月二十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

警員	編號 104111	劉少明
"	編號 237110	梁燕華
"	編號 291111	曾健恩

二零一二年八月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despachos do comandante, de 9 de Agosto de 2012:

Leong Weng Seng, guarda n.º 191 121 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012.

O pessoal abaixo indicado — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012:

Guarda	N.º 104 111	Lao Sio Meng
»	N.º 237 110	Leong In Wa
»	N.º 291 111	Chang Kin Ian

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Agosto de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年七月九日作出的批示：

陸晴學士，於社會工作局以編制外合同形式擔任第一職階一高等級技術員，在刊登於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二高等級技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，秦振翔與本局簽訂的編制外合同自二零一二年九月二十六日起續期一年，並以附註形

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2012:

Licenciada Lok Cheng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Instituto de Acção Social, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 21/2012, II Série, de 23 de Maio — nomeada, provisoriamente, pelo período de um ano, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Julho de 2012:

Chon Chan Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o ar-

式修改合同第三條款，更改為第二職首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃燕儀在本局擔任第二職階首席特級資訊助理技術員職務的散位合同，自二零一二年十月十一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十五日作出的批示：

廖羽屏，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一二年八月二十二日開始執行本局人員編制內第一職階二等翻譯員職務之日起，解除其合同。

摘錄自本局代局長於二零一二年八月十六日作出的批示：

李家榮，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自二零一二年八月二十二日開始執行本局人員編制內第一職階二等翻譯員職務之日起，解除其合同。

二零一二年八月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

tigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Setembro de 2012.

Vong Yin Yi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de informática especialista principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 15 de Agosto de 2012:

Lio U Peng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 22 de Agosto de 2012, data do início de funções como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 16 de Agosto de 2012:

Lee, Ka Weng Armindo, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 22 de Agosto de 2012, data do início de funções como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零一二年六月十二日作出的批示：

Bir Bahadur Rana Magar、Bishwo Raj Sigdel、Dasharath Gurung、Deepak Tamrakar、Dew Raj Gurung、Dipak Bahadur Thapa、Jit Bahadur Khadka、Jitendra K. C.、Kiran Kumar Limbu、Krishna Bahadur Rai、Krishna Sharan Karki、Kumar Rai、Madhukar Thapa、Mekh Raj Gurung、Mim Lal Shrestha、Nanda Bahadur Pulami Magar、Prem Bahadur Bhujel、Prem Bahadur Karki、Purna Bahadur Shrestha、Ram Chandra Shrestha、Ramesh Jung Thapa、Ramesh Kumar Karki、Surya Bahadur Thapa、Tara Bahadur Mahat、Tilak Bahadur Gurung、Yukta Bhandari、Bhabindra Prasad Bura、Bir Bahadur Gurung、Jit Bahadur Limbu、Krishna Kumar Rai、Krishna Prasad Gauchan、Nanda Bahadur Rai、Ram Kumar Rai、澳門監獄第三職階

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2012:

Bir Bahadur Rana Magar, Bishwo Raj Sigdel, Dasharath Gurung, Deepak Tamrakar, Dew Raj Gurung, Dipak Bahadur Thapa, Jit Bahadur Khadka, Jitendra K. C., Kiran Kumar Limbu, Krishna Bahadur Rai, Krishna Sharan Karki, Kumar Rai, Madhukar Thapa, Mekh Raj Gurung, Mim Lal Shrestha, Nanda Bahadur Pulami Magar, Prem Bahadur Bhujel, Prem Bahadur Karki, Purna Bahadur Shrestha, Ram Chandra Shrestha, Ramesh Jung Thapa, Ramesh Kumar Karki, Surya Bahadur Thapa, Tara Bahadur Mahat, Tilak Bahadur Gurung, Yukta Bhandari, Bhabindra Prasad Bura, Bir Bahadur Gurung, Jit Bahadur Limbu, Krishna Kumar Rai, Krishna Prasad Gauchan, Nanda Bahadur Rai, Ram Kumar Rai, guards, 3.º escalão, e Baram Karki, Ban Bahadur Yonjan, Bhol Nath Lamichhane, Dawa Tshiring Bhote, Deepak Thapa, Dhruva Prasad Amgai, Gyanendra Kumar Shrestha,

警員及Balaram Karki、Ban Bahadur Yonjan、Bhola Nath Lamichhane、Dawa Tshiring Bhote、Deepak Thapa、Dhruba Prasad Amgai、Gyanendra Kumar Shrestha、Ishwor Kumar Shrestha、Kishor Prakash Gurung、Mangal Sing Syangtan、Mom Bahadur Khadka、Shashee Adhikari、Tul Bahadur Kunwar Chhetri，澳門監獄第二職階警員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲准續期一年，合約期由二零一二年九月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一二年七月二十六日作出之批示：

Nguyen Thi Lan Anh，澳門監獄第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條三款的規定，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，追溯自二零一一年十一月六日起生效。

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年八月二日作出的批示：

黃斯源，澳門監獄學員，屬散位合同，應其要求自二零一二年八月二十日起終止其合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

楊錦連——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，以散位合同及實習方式獲受聘為澳門監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為90點，自二零一二年八月二十日起生效，試用期為三個月。

摘錄自澳門監獄獄長於二零一二年八月七日作出的批示：

李錦添及梁翰霆，澳門監獄第一職階警員，屬臨時委任，應其等要求自二零一二年八月二十日起終止職務。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月九日作出的批示：

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一二年九月八日起生效。

Ishwor Kumar Shrestha, Kishor Prakash Gurung, Mangal Sing Syangtan, Mom Bahadur Khadka, Shashee Adhikari e Tul Bahadur Kunwar Chhetri, guardas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 26 de Julho de 2012:

Nguyen Thi Lan Anh, guarda, 1.º escalão, assalariada, do EPM, — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, conjugada com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 6 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despacho do director do EPM, de 2 de Agosto de 2012:

Wong Si Un, instruendo, assalariada, do EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Agosto de 2012:

Jeong Kam Lin — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 90, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, vigente, e artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despachos do director do EPM, de 7 de Agosto de 2012:

Lei Kam Tim e Leong Hon Teng, guardas, 1.º escalão, do EPM, de nomeação provisória, deste Estabelecimento Prisional — cessam funções, a seu pedido, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Agosto de 2012:

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, deste Estabelecimento Prisional — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2012.

聲 明

本監獄第二職階警員梁德輝，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一二年八月六日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一二年八月二十三日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Tak Fai, guarda, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Agosto de 2012. — A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消 防 局**批 示 摘 錄**

按局長於二零一二年八月一日之批示：

張達，消防員編號420111，按其要求，辭退其於二零一零年十二月二十一日批示所委任及於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年八月二十日開始生效。

按照二零一二年八月三日第139/2012號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一二年八月二十日至二零一三年二月三日，以特別委任制度就讀司法警察局第十六屆實習刑事偵查員培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一通則第九十八條b)項所載，轉為“附於編制”狀況。

職級	編號	姓名
消防員	417071	鄭嘉恆
"	451091	劉文軒
"	406051	黃子傑

按照二零一二年八月六日第141/2012號保安司司長批示：

由二零一二年八月十六日起，根據經十一月二十四日第51/97/M號法令以及三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por despacho do comandante, de 1 de Agosto de 2012:

Cheong Tat, bombeiro n.º 420 111, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 21 de Dezembro de 2010, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 139/2012, de 3 de Agosto de 2012:

Os militarizados abaixo discriminados — autorizados a frequência do 16.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, por se reconhecer que, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público, é de interesse para o Território, o que faço nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 20 de Agosto de 2012 a 3 de Fevereiro de 2013:

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	417071	Cheang Ka Hang
»	451091	Lao Man Hin
»	406051	Wong Chi Kit

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 141/2012, de 6 de Agosto de 2012:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos por escolha ao posto de chefe-ajudante do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo

一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以甄選晉升至消防局副消防總長之職位：

一等消防區長 編號412841 吳漢賢

" 編號418841 馬光明

按消防局代局長於二零一二年八月八日之批示：

陳劍雄，消防員編號561111，按其要求，辭退其於二零一一年十月二十一日批示所委任及於二零一一年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年八月二十日開始生效。

二零一二年八月二十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 16 de Agosto de 2012:

Chefe de primeira n.º 412 841 Ng Hon In

» n.º 418 841 Ma Kuong Meng

Por despacho do comandante, substituto, do CB, de 8 de Agosto de 2012:

Chan Kim Hong, bombeiro n.º 561 111, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 21 de Outubro de 2011, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 45/2011, II Série, de 9 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Agosto de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

透過社會文化司司長於二零一一年九月十三日之批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第9/2010號法律第二十九條及第三十二條規定，核准公佈衛生局散位合同衛生助理員轉入名單，該名單自二零一零年八月三十一日起生效：

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
賀國漢	第一職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
張錦榮	第一職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
張榮耀	第二職等衛生助理員	5	技術工人	5	散位合同
李月龍	第二職等衛生助理員	5	技術工人	5	散位合同
葉志權	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
黃德銘	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
黃維	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
黃繼雄	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
梁君彥	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
梁英林	第二職等衛生助理員	5	技術工人	4	散位合同
李志強	第二職等衛生助理員	4	技術工人	4	散位合同
謝志威	第二職等衛生助理員	4	技術工人	3	散位合同
區佐偉	第二職等衛生助理員	4	技術工人	3	散位合同

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2011, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 29.º e 32.º da Lei n.º 9/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição dos auxiliares de saúde com contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, a partir de 31 de Agosto de 2010:

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
梁健國	第二職等衛生助理員	4	技術工人	3	散位合同
馮啟文	第二職等衛生助理員	1	技術工人	2	散位合同
劉敏明	第二職等衛生助理員	1	技術工人	1	散位合同
張平	第二職等衛生助理員	1	技術工人	1	散位合同
洪偉銘	第二職等衛生助理員	1	技術工人	1	散位合同

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Ho Kuok Hon	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 1	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Cheong Kam Veng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 1	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Cheong Weng Io	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	5	contrato de assalariamento
Lei Ut Long	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	5	contrato de assalariamento
Ip Chi Kun	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Wong Tak Meng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Wong Wai	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Wong Kai Hong	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Leong Kuan In	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Leong Ieng Lam	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	5	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Lei Chi Keong	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	4	contrato de assalariamento
Che Chi Wai	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	3	contrato de assalariamento
Ao Cho Wai	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	3	contrato de assalariamento
Leung Kin Kuok	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	4	Operário qualificado	3	contrato de assalariamento
Fong Kai Man	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	2	contrato de assalariamento
Lau Man Meng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	1	contrato de assalariamento
Cheong Peng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	1	contrato de assalariamento
Hong Wai Meng	Auxiliar de serviços de saúde inserido no grau 2	1	Operário qualificado	1	contrato de assalariamento

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公布經由經濟財政司司長於二零一二年八月十四日批示核准之衛生局二零一二財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
4-01-0	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	100,000,000.00	
4-01-0	01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	1,500,000.00	
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
4-01-0	01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	150,000.00	
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
4-01-0	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	150,000.00	
4-01-0	01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	4,000,000.00	
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
4-01-0	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	31,000,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00		營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	01	03	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
4-01-0	02	01	08	00		其他耐用用品 Outros bens duradouros	2,000,000.00	
	02	02	00	00		非耐用用品 Bens não duradouros		
4-01-0	02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	10,000,000.00	
4-01-0	02	02	02	00		燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	1,000,000.00	
	02	02	07	00		其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
4-02-0	02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	20,000,000.00	
4-02-0	02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	10,000,000.00	
4-01-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	15,000,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
4-01-0	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	8,000,000.00	
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	350,000.00	
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,000,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
4-02-0	02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	10,000,000.00	
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	10,000,000.00	
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação Funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00	
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
4-01-0	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	5,000,000.00	
4-01-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	7,000,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
4-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	8,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		253,650,000.00
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
4-01-0	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,000,000.00	
						總額 Total	253,650,000.00	253,650,000.00

二零一二年八月二十日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2012. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

按照局長於二零一二年四月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一級護士，為期六個月：

周健偉、梁嘉琪、李穎妍、李秀芝、黃淑禎、陳盈莊、潘沅汶、張穎妍、黎穎鋒、陳林、李芷凝、吳曼斯、譚麗禧、羅

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Kin Wai, Leong Ka Kei, Lei Weng In, Lei Sao Chi, Wong Sok Cheng, Chan Ieng Chong, Pun Un Man, Cheong Weng In,

鳳詩、歐嘉欣、蔡娟燕、馬嘉麗、陳婉兒、侯健文、程嘉欣、鍾志敏、鄧卓敏、黎敏儀、區秀珠、陳嘉敏、陳敏儀、楊婷婷、張婉怡、梁麗欣、鄭曉華、黃雪欣、周煥好、林錦釗、羅嘉敏、何安妮和梁穎茵，從二零一二年六月一日起；

蘇惠珊、劉安怡、李雁冰和譚佩玲，從二零一二年六月十五日起。

按照局長於二零一二年四月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

何鳳好、梁北林和劉妙顏，從二零一二年六月十一日起；

尤子穎，從二零一二年六月二十日起。

按照局長於二零一二年五月十一日之批示：

林富聰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年六月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年五月十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

郭倩如，從二零一二年六月二十二日起；

朱偉雄和譚家盈，從二零一二年六月二十六日起。

按代局長於二零一二年五月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員張容嬌的散位合同續期，由二零一二年六月十九日起續約至八月十七日。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第七職階一般服務助理員李月蓮的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第八職階，自二零一二年六月十九日起生效。

Lai Weng Fong, Chan Lam, Lei Chi Ieng, Ng Man Si, Tam Lai Hei, Lo Fong Si, Ao Ka Ian, Choi Kun In, Ma Ka Lai, Chan Un I, Hao Kin Man, Cheng Ka Ian, Chong Chi Man, Tang Cheok Man, Lai Man I, Ao Sao Chu, Chan Ka Man, Chan Man I, Ieong Teng Teng, Cheong Un I, Leong Lai Ian, Chiang Hiu Wa, Wong Sut Ian, Chow Wun Hou, Lam Kam Chio, Lo Ka Man, Ho On Nei e Leong Weng Ian, a partir de 1 de Junho de 2012;

Sou Wai San, Lao On I, Lei Ngan Peng e Tam Pui Leng, a partir de 15 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

He Fenghao, Leong Pak Lam e Lao Mio Ngan, a partir de 11 de Junho de 2012;

Iao Chi Weng, a partir de 20 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Lam Fu Chong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sin U, a partir de 22 de Junho de 2012;

Chu Wai Hong e Tam Ka Ieng, a partir de 26 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Maio de 2012:

Cheong Iong Kio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 19 de Junho a 17 de Agosto de 2012.

Lei Iut Lin, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 8.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Junho de 2012.

按局長於二零一二年六月十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用梁思恩在本局擔任第一職階重型車輛司機職務，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月：

林錦祥、陳華保、羅曹添和陳友德，從二零一二年六月二十日起；

吳劍倫、朱惠美、關國贊和詹健德，從二零一二年六月二十八日起；

李少芳，從二零一二年六月二十九日起。

按局長於二零一二年六月十三日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張佩施在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期一年，自二零一二年七月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第四職階技術工人陳珊娜的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年七月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位員工獲續期一年：

第二職階重型車輛司機蕭斌，自二零一二年七月二十日起生效；

第七職階重型車輛司機梁智潮，自二零一二年七月二十二日起生效；

第二職階重型車輛司機潘健成，自二零一二年七月二十七日起生效；

第二職階技術工人陳偉強，自二零一二年七月十四日起生效；

第六職階技術工人李耀興，自二零一二年七月十五日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Leong Si Ian — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Kam Cheong, Chan Wa Pou, Lo Chou Tim e Chan Iao Tak, a partir de 20 de Junho de 2012;

Ng Kim Lon, Chu Wai Mei, Kuan Kuok Chan e Jim Kin Tak, a partir de 28 de Junho de 2012;

Lei Sio Fong, a partir de 29 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Cheong Pui Si — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Julho de 2012.

Dos Santos Kaewmanee, Susana, operário qualificado, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Sio Pan, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2012;

Leong Chi Chio, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2012;

Pun Kin Seng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2012;

Chan Wai Keong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2012;

Lei Io Heng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2012;

第六職階技術工人李細江，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年：

盧奧利，自二零一二年七月十七日起生效；

陳彩環、蘇小翠、蘇淑樺及黃穎雯，自二零一二年七月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下人員，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術員，為期一年：

徐鋸敏、李惠君、梁嘉雯及吳庭輝，自二零一二年七月三日起生效；

余嘉燕，自二零一二年七月十六日起生效；

李荔鋒，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月：

林順群、吳煥好及鍾美珠，自二零一二年七月一日起生效；

李煥彩，自二零一二年七月二日起生效；

劉建華，自二零一二年八月一日起生效；

龍予滔，自二零一二年八月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月：

陳嘉韻、馮妙香、趙婉君和張倩儀，從二零一二年六月二十日起；

黃美雲、陳麗燕、梅惠清、譚玉勝和寧春玲，從二零一二年六月二十六日起。

按局長於二零一二年六月十四日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃文傑在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期六個月，自二零一二年七月二日起生效。

Lei Sai Kong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lou Ou Lei, a partir de 17 de Julho de 2012;

Chan Choi Wan, Sou Sio Choi, Sou Sok Va e Wong Weng Man, a partir de 18 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Si Man, Lei Wai Kuan, Leong Ka Man e Ng Teng Fai, a partir de 3 de Julho de 2012;

U Ka In, a partir de 16 de Julho de 2012;

Lei Lai Fong, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lam Son Kuan, Ng Wun Hou e Chong Mei Chu, a partir de 1 de Julho de 2012;

Lei Wun Choi, a partir de 2 de Julho de 2012;

Lao Kin Wa, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Long U Tou, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Ka Wan, Fong Mio Heong, Chio Un Kuan e Cheong Sin I, a partir de 20 de Junho de 2012;

Wong Mei Wan, Chan Lai In, Mui Wai Cheng, Tam Iok Seng e Neng Chon Leng, a partir de 26 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2012:

Vong Man Kit — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

梁幸燕，自二零一二年七月一日起生效；

梁煒傑，自二零一二年七月十六日起生效。

按局長於二零一二年七月十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用馮月華在本局擔任第一職階二等護理助理員職務，為期六個月，自二零一二年八月一日起生效。

按照代副局長於二零一二年八月十六日之批示：

宣告編號第174號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“聖德康醫藥科技有限公司”，營業地點為澳門營地大街39號澳中商業中心4樓E座及澳門和樂大馬路271號地下AZ舖，准照持有人為聖德康醫藥科技有限公司，地址位於澳門營地大街39號澳中商業中心4樓E座。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零一二年八月二十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

王珊瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1989。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一二年八月二十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

東方X光檢驗有限公司（皇朝店）——獲准許營業，准照編號：AL-0235，其營業地點位於澳門宋玉生廣場258號建興隆廣場（興海閣、建富閣）8樓I、J、K，持牌人為東方X光檢驗有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇街76號B地下。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一二年八月十五日《澳門特別行政區公報》第三十三期第二組內第9737頁之批示摘錄文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：恩典醫療中心（白鴿巢分店）。

應為：恩典醫療中心（白鴿巢分店）。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年八月二十三日於衛生局

局長 李展潤

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leung Hang Yin, a partir de 1 de Julho de 2012;

Leong Wai Kit, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2012:

Fong Ut Wa — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 16 de Agosto de 2012:

Declaro caducado o alvará n.º 174 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sante Medicamento Tecnológico Companhia Limitada», com local de funcionamento na Rua dos Mercadores n.º 39, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau e Avenida da Concórdia n.º 271, r/c, loja AZ, Macau, cuja titularidade pertence à Sante Medicamento Tecnológico Companhia Limitada, com sede na Rua dos Mercadores n.º 39, Edifício Centro Comercial Ou Chong, 4.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 21 de Agosto de 2012:

Wong San U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1989.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Agosto de 2012:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Radiologia Oriental Lda. (Dynasty district), situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long — Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, 8.º andar I, J, K, Macau, alvará n.º AL-0235, cuja titularidade pertence ao Centro de Radiologia Oriental Lda., com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 76B, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2012, II Série, de 15 de Agosto de 2012, a páginas 9737, se rectifica:

Onde se lê: Grace Medical Center (Camoës Branch)

deve ler-se: Grace Medical Center (Camoës Branch).

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第 5/2010 號行政法規修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第二十一條第二款的規定，下列樂師在本局澳門樂團擔任職務的個人勞動合同獲續期：

王粵——小提琴聲部樂師，自二零一二年八月二十一日起生效，為期兩年；

梁冠宇——第二大管兼低音大管樂師，自二零一二年九月一日起生效，為期兩年；

莊凱圍、郭豫雯、馬賽、瞿思苑、邵時及俞文婷——首位為第二單簧管兼高音單簧管兼低音單簧管聲部樂師，第二位為中提琴聲部樂師，其餘為低音提琴聲部樂師，均自二零一二年九月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第 14/2009 號法律第十三條的規定，陳華耀及袁嬌蘭在本局擔任職務的散位合同分別自二零一二年九月十五日及九月十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第六職階技術工人及第六職階勤雜人員，薪俸點為 220 及 160，各自二零一二年九月十四日及九月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條連同第 14/2009 號法律第十三條的規定，甘羅生及何長明在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年九月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為 180，自二零一二年九月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

湯錦濠——第六職階重型車輛司機，自二零一二年九月十八日起生效；

梁智江——第二職階重型車輛司機，自二零一二年九月十八日起生效；

吳超榮——第一職階重型車輛司機，自二零一二年九月三十日起生效；

程蓮汝——第五職階技術工人，自二零一二年九月十二日起生效。

二零一二年八月二十三日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012:

Os músicos abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Wang Yue, como músico «Violino Tutti», pelo período de dois anos, a partir de 21 de Agosto de 2012;

Leung Kwun Yu, como músico «Segundo Fagote e Contra-Fagote», pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Chuang Kai-Wei, Guo Yuwen, Ma Sai, Qu Siyuan, Shao Shi e Yu Wenting, como músicos «Segundo Clarinete, Clarinete Baixo e Requinta» para o primeiro, «Viola Tutti» para a segunda e «Contrabaixos Tutti» para os restantes, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Agosto de 2012:

Chan Wa Io e Un Kio Lan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 e 19 de Setembro de 2012, respectivamente, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para operário qualificado, 6.º escalão e auxiliar, 6.º escalão, índice 220 e 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 e 18 de Setembro de 2012, respectivamente.

Kam Lo Sang e Ho Cheong Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Tong Kam Hou, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2012;

Leong Chi Kong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2012;

Ng Chio Weng, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Cheng Lin U, como operária qualificada, 5.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2012.

Instituto Cultural, aos 23 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局**准照摘錄**

“合金旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Liga Limitada”及英文為“League Travel Agency Limited”，於二零一二年八月十五日獲發准照第0191號，持牌公司為“合金旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Liga Limitada”及英文為“League Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門倫斯泰特大馬路47號海景花園（利景閣）地下及1樓B座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“新漢威旅行社”旅行社，葡文為“Agencia de Viagens San Hon Wai”及英文為“San Hon Wai Travel Agency”，於二零一二年八月十五日獲發准照第0190號，持牌公司為“新漢威有限公司”，葡文為“Sociedade San Hon Wai, Limitada”及英文為“San Hon Wai Company Limited”。旅行社位於澳門新口岸宋玉生廣場181-187號光輝（集團）商業中心10樓U座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一二年八月十五日於旅遊局

代局長 文綺華

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第一項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改João Alvaro Souza在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉升為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自二零一二年八月十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年八月六日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，João António da Silva Madeira da Fonseca在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一二年九月十二日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de licenças**

Foi emitida a licença n.º 0191, em 15 de Agosto de 2012, em nome da sociedade “合金旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Liga Limitada» e em inglês «League Travel Agency Limited», para a agência de viagens “合金旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Liga Limitada» e em inglês «League Travel Agency Limited», sita na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 47, Edifício «Lei Keng Kuok de Hoi Keng Jardim», rés-do-chão e 1.º andar, bloco B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0190, em 15 de Agosto de 2012, em nome da sociedade “新漢威有限公司”, em português «Sociedade San Hon Wai, Limitada» e em inglês «San Hon Wai Company Limited», para a agência de viagens “新漢威旅行社”, em português «Agencia de Viagens San Hon Wai» e em inglês «San Hon Wai Travel Agency», sita na Alameda Dr. Carlos D’Assumpção, n.ºs 181 e 187, Centro Comercial do Grupo Brihantismo, 10.º andar, bloco U, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Agosto de 2012.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2012:

João Alvaro Souza — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, ascende para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2012:

João António da Silva Madeira da Fonseca — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 12 de Setembro de 2012.

摘錄自本件簽署人於二零一二年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯生效日期如下：

曾志強，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200點，追溯自二零一二年七月三十一日起生效；

彭華炳，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一二年八月三日起生效；

梁春添及梁英華，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，追溯自二零一二年八月三日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年八月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

范少芬，第一職階特級行政技術助理員，自二零一二年九月三日起生效；

楊迅航及林美霞，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年九月十日起生效；

潘法洪，第一職階一等行政技術助理員，自二零一二年九月十日起生效；

陳健強，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年九月十七日起生效。

二零一二年八月二十一日於體育發展局

局長 黃有力

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Chang Chi Keong, progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2012;

Pang Wa Peng, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2012;

Leong Chon Tim e Leong Ieng Wa, progridem para auxiliares, 5.º escalão, índice 150, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2012.

Por despachos do signatário, de 10 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Fan Sio Fan, como assistente técnica administrativa especializada, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Ieong Son Hong e Lam Mei Ha, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Pun Fat Hong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Chan Kin Keong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Setembro de 2012.

Instituto do Desporto, aos 21 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

批示摘錄

摘錄自本委員會協調員於二零一二年八月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador da Comissão, de 2 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-

二十五條的規定，下列人員以附註方式修改編制外合同第三條款，由二零一二年七月三十一日起生效，有關職級、職階及薪俸如下：

劉嘉欣，第二職階二等技術員，薪俸點為370；

Antonieta Anok Lagariça，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

二零一二年八月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Julho de 2012:

Diana Lau, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Antonieta Anok Lagariça, para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Agosto de 2012. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

關淑珩、徐妙、陳小琪及謝杏美——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年八月十六日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月二十六日作出的批示：

Violeta Ema de Jesus Bosco、劉國權、陳慧敏、周妙英，第二職階一高等級技術員、Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos，第三職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一二年七月三十日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年七月二十七日作出的批示：

司徒振銳，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012:

Kuan Sok Hang, Choi Mio, Chan Sio Kei e Che Hang Mei — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2012:

Violeta Ema de Jesus Bosco, Lau Koc Kun, Chan Vai Man, Chao Mio Ieng, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Julho de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2012:

Si Tou Chan Ioi, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2012.

摘錄自本局代局長於二零一二年八月二日作出的批示：

劉家雯，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

根據本局代局長於二零一二年八月三日作出的批示：

鄧月娥，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

李國祥，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年十月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

麥耀輝及梁敬豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年九月十九日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年八月二十一日作出的批示：

應譚惠芳的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年八月二十二日起予以解除。

二零一二年八月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 2 de Agosto de 2012:

Carmen Ka Man Lao da Silva, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 3 de Agosto de 2012:

Tang Ut Ngo, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Lei Kuok Cheong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Mak Io Fai e Leong Keng Hou — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 21 de Agosto de 2012:

Tam Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年八月六日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Chiang Chi Pun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭治本在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等海事人員，薪俸點305點，自二零一二年八月九日起生效。

摘錄自二零一二年八月八日代局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一高等級技術員劉社敬、翁志強及高少興在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年十月十六日起續約一年。

二零一二年八月十五日於港務局

局長 黃穗文

peçoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Por despachos do director, substituto, desta Capitania, de 8 de Agosto de 2012:

Lao Se Keng, Iong Chi Keong e Ko Siu Hing, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 15 de Agosto de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八的規定，本局散位合同人員嚴俊健以散位合同方式，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，合同自二零一二年八月七日起生效，為期六個月試用期。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八的規定，本局散位合同人員郭詩韻以散位合同方式，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，合同自二零一二年八月七日起生效，為期六個月試用期。

二零一二年八月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Junho de 2012:

Im Chon Kin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Julho de 2012:

Kwok Sze Wan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，法務局人員編制第三職階顧問高級技術員廖東明，自二零一二年九月一日起調任至本局人員編制同一職級及職階。

二零一二年八月二十四日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2012:

Lio Tong Meng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSJ — transferido para o quadro de pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 24 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

燃 料 安 全 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自本委員會主席於二零一二年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本委員會第一職階二等技術員岑嘉欣的編制外合同獲續期一年，自二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二十一日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente da Comissão, de 13 de Agosto de 2012:

Sam Ka Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Comissão — renovado o seu contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 21 de Agosto de 2012. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.